

- ECOLE FRANCAISE D'EXTRÊME-ORIENT -

- Conservation du Groupe d'Angkor -

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT
LE MOIS DE FEVRIER 1944 -

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Ouverture de 3 nouveaux chantiers.

1°) BANTAY SAMRE - 1 cap., 2 cim., 78 coulis.

2°) BAKONG - 1 cap., 30 coulis.

3°) BAYON - 1 cap., 2 cim., 43 coulis.

4°) PRAH KHAN - 2 cap., 2 cim., 78 coulis.

5°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - 1 cap., 15 coulis.

6°) BAPHUON - 1 cap., 30 à 40 coulis.

7°) PORTE S. D'ANGKOR THOM - 15 coulis.

8°) BASSIN DU PALAIS-ROYAL - 1 cap., 50 coulis.

9°) MEBON OCCIDENTAL - 1 cap., 20 coulis.

10°) EQUIPE VOLANTE - 1 cap., 10 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 30 coulis.

-- TOTAL : 10 caporaux, 6 cimentiers, 399 à 409 coulis.

- 1°) BANTAY SAMRE -

Photo
n° 5956

Nous donnons une photographie du porche N. du gopura 2.N. après achèvement des travaux d'anastylose.

Au porche S. du gopura 2.S., sitôt après la pose des chapiteaux des deux piliers isolés, nous avons préparé les saignées dans la pierre pour encastrement des fers, puis effectué coffrage et ferrailage, tant de la poutre de chaînage général que du cadre de soutien. Le béton a été coulé d'une seule venue dans la journée du 20 février et, en attendant l'expiration du délai de prise, nous avons effectué quelques travaux de reprise au mur du fond.

Photo
n°s 5957
et 5958

Nous donnons ci-joint les photographies : 1°) du fronton mutilé surmontant la baie de la face S. dudit gopura (Giva dansant ?), ainsi qu'un détail d'une charmante apsara. - 2°) du fronton à registres, curieux mais assez fruste, surmontant la baie de la face N. - 3°) du 1/2 fronton O. de la même face, également à registres et entièrement reconstitué par fragments : de meilleure facture, il a pour personnage principal un Vishnou (disque et conque) de belle allure, tenant un asura par les cheveux et entouré de gracieuses apsaras.

Photo
n° 5959

Photo
n° 5960

Le dégagement de la cour pourtourante s'est terminé par l'enlèvement des terres - devenues très dures en raison de la sécheresse - emplissant la moitié orientale de la zone S. On a achevé également

le déblaiement de l'intérieur des galeries II, à l'exception du tronçon E. de la face S.

Photo n° 5961

Sur le mur d'enceinte extérieure II.E., nous avons photographié la ligne de joints verticaux A B qui, à 18m00 de l'angle intérieur N.E., devait correspondre à l'extrémité du retour de la galerie avec bas-côté à piliers dont cependant la face interne a disparu: le changement dans la répartition des assises de latérite, formant une coupure très nette, marque vraisemblablement la limite de la partie remaniée aux alentours de l'entrée orientale du temple. Le même dispositif se retrouve d'ailleurs, sensiblement symétrique, à 19m00 de l'angle S.E.

Photo n° 5962

L'intérieur des galeries I en latérite a été nettoyé dans le quadrant N.E., tandis qu'on procédait au démontage total du motif d'angle, partiellement écroulé et bloqué dans son état de dislocation par une énorme termitière: le remontage est en cours.

- 2°) BAKONG -

Tours de la Ière enceinte — Les reprises de briquetage sont, du côté O., achevées à la tour N. et en cours sur la face S. de la tour S., dont les faces N. et E. sont terminées. A la tour O. du côté S., les travaux ont commencé sur la face N.

Photos n°s 5963 et 5964

Vestiges de 3e enceinte — Nous donnons deux clichés de la tour n° 9 (quadrant S.E., face E.) après dégagement.

A la tour symétrique n° 10 (quadrant N.E., face E.), le dégagement est achevé, tant extérieurement qu'intérieurement. Sur la face E. l'accès se faisait par un perron composé d'une balle marche de départ en accolade, sculptée, de 5 marches accédant à la plateforme, d'une nouvelle marche en accolade simplement dégrossie, et de 3 autres marches précédant le seuil. La cella, en contrebas de 0m30, formait un carré de 4m40 de côté et contenait un grand piédestal (1m50x1m50x1m10 hr.) encore in situ sous les éboulis, à doucines opposées et bandeau médian, avec ennéaèdron mobile au bec tourné vers le N.: sa pierre à dépôts n'a pas été retrouvée, ni la tête d'une grande statue de Vishnou debout à 4 bras, reconnaissable à un fragment de massue reposant sur le socle. Ce devait être une fort belle pièce, de l'époque de la pyramide, digne pendant du Giva de la tour n° 9; le corps est nettement ventru, avec sampot jusqu'aux genoux, ceinture unie, pan et plissés asymétriques sur le devant, drapé en poche sur la cuisse gauche. La hauteur, tête et tenon non compris, est de 1m70 et les mains manquent, à l'exception de celle du bras inférieur droit qui, vide d'attribut, tenait peut-être dans ses doigts brisés un joyau en guise de boule (?). — Nous donnons une photographie de la splendide marche en accolade à surépaisseur trouvée au droit de la fausse-porte O. de la tour, un des plus beaux spécimens trouvés jusqu'à ce jour.

Photo n° 5965

Photo n° 5966

Photo n° 5967

Pour la tour n° 11 à la suite, nous donnons un cliché d'ensemble après dégagement, montrant le linga et la pierre à dépôts, ainsi qu'un détail des colonnettes, au fût cylindrique très richement sculpté (diamètre 0m13).

Sur la face N. du quadrant N.E., le dégagement du groupe de 3 tours n° 12-13-14 est également terminé, mais les travaux n'ont amené aucune découverte intéressante. La cella de la tour n° 14, de petites dimensions (2m50x2m50), est entourée de vestiges de murs sur 1m50 de hauteur; le cadre de la baie, monolithe, a sa traverse haute brisée et comportait des colonnettes octogonales à grands nus avec une seule feuille par pan. Les murs intérieurs

des 3 tours étaient recouverts d'une très mince couche d'enduit sur la brique.

La tour à la suite, n° 15, est en cours de dégagement: la porte, qui se trouvait sur la face S. face à la pyramide, a son cadre encore debout, taillé dans un monolithe de grès. Les colonnettes, octogonales, sont restées inachevées en tant que sculpture, et le linteau, dont la surface s'est délitée, ne montre plus que quelques éléments de feuillages en crocasse avec pendeloques à lotus (partie basse) et l'un des motifs de nâgas terminant la branche. La cella carrée, de 3m00 de côté, encore incomplètement vidée, contenait un piédestal brisé et corrodé. Enfin, dans le quadrant N.O. (face N.), nous avons débroussaillé le tarte informe de la tour n° 16, où apparaissent des éléments de piédestal et le tenon d'un socle de statue.

- 3°) BAYON -

En même temps que nous achevions par la face N. la partie haute à visages de la tour axiale E. n° 22, nous exécutions d'importantes travaux de reprise à la base, ainsi qu'au pied de la tour voisine n° 37: ces parties, abondamment fissurées, ne tenaient plus que grâce à de nombreux étais en béton armé qui maintenaient contre l'ossature les vestiges des avant-corps. Nous avons pu supprimer la quasi-totalité de ces consolidations provisoires, très gênantes pour la vue, et nous effectuons des travaux de même nature dans toute la moitié S. de la galerie II.E., positivement croulante, et aux deux tours tronquées n° 23 et 24, à grand renfort de crampons, poutres et potelets de soutien aussi peu visibles que possible.

Par ailleurs, la tour d'angle N.E. n° 36 a été échafaudée, et, sur la terrasse supérieure, nous avons achevé par le quadrant N.E. la reconstitution des nâgas-balustrades qui, dans ce secteur, restent fort incomplets.

- 4°) PRAH KHAN -

Le dégagement de l'allée de bornes occidentale est terminé sur les $\frac{2}{3}$ de sa longueur, et, profitant de la baisse des eaux dans le bassin-fossé à la suite, nous avons commencé à récupérer les divers éléments du cordon d'asuras portant le nâga, complètement effondré ainsi que son mur de soutènement. — Trouvé parmi les fragments de géants une petite tête de Lokaçvara aux yeux clos (nr. Om23), du style du Bayon, de facture honorable mais d'une qualité de grès médiocre; la figurine du chignon dépasse légèrement celui-ci qui, quoique sculpté sur le dessus, paraît avoir été tronqué. — N° de Dépôt: 4.362.

Au passage secondaire S. du gopura S.O., il a fallu procéder à la dépose complète des murs, diaques et deverses: leur reconstruction est achevée, et celle de la voûte est en cours. A signaler les linteaux à scènes des portes, assez bien traités et d'inspiration brahmanique: à l'E., c'est Krishna soulevant le mont Govardhana, et à l'O. la rencontre de nâma et Lakshmana avec Hanuman ou Sugriva.

Dans le quadrant S.O. de la cour de 1ère enceinte, l'angle rentrant extérieur du sanctuaire central a été complètement déblayé, et l'anastylose du bâtiment G' menée à bonne fin, ainsi que celle de son raccordement au bas-côté S. de la galerie axiale S., qui a été complétée (voûte et piliers). L'élément de jonction n'avait que 0m75 de longueur: il semble avoir été construit après coup, sans doute par Jayavarman VII, car on l'a doté d'un fronton à Lokaçvara

Photo
n° 5968

debout entre deux orants masquant le premier, sculpte d'une trinité brahmanique au-dessus d'un corps de naga et d'un personnage bûché (photo n° 5.584 du rapport d'avril-mai 1943). Dans le quadrant S.E. de la même cour, l'anastylose de la tour K se poursuit: en fin de mois, ses faces N. et E. étaient remontées jusqu'au 2^e étage en retrait compris, et la face O. jusqu'à la corniche principale. Le travail est rendu malaisé du fait de la proximité de la tour voisine I, collée à la première, et de l'amoncellement des éboulis.

- 5°) CHAUSSEE DE LA FORTE N. D'ANGKOR THOM -

Les travaux de présentation étant terminés, — ne donnant d'ailleurs qu'une reconstitution très incomplète du cordon de devas — nous avons commencé la mise en place définitive. En fin de mois, le groupe de la queue était posé (têtes étagées manquantes à l'exception du rang supérieur), ainsi que les trois géants à la suite, dont deux avec tête.

- 6°) BAPHUON -

La suite des travaux de déblaiement a permis de mettre au jour la base du mur de soutènement du 1^{er} gradin à proximité de l'angle N.E. de la pyramide: la première assise en cet endroit n'a pas bougé, le glissement s'étant produit au niveau de son joint supérieur.

- 7°) PORTE S. D'ANGKOR THOM -

En vue de travaux de consolidation et de reprise reconnus indispensables en ce point de passage très fréquenté, nous avons commencé l'établissement d'un échafaudage à plateforme de la porte S. d'Angkor Thom, où la tour O. est dès maintenant en état d'être démontée sur tout son pourtour.

- 8°) BASSIN N. DU PALAIS-ROYAL -

Nous avons entrepris le déblaiement du grand bassin situé dans la partie N. de l'enceinte du Palais-Royal, remblayé à une époque qui reste indéterminée: c'est un travail de longue haleine, car l'enlèvement des terres sur la hauteur moyenne de 2m00 que permet actuellement le niveau de l'eau dans le sous-sol représente déjà plus de 11.000 mètres cubes et nous disposons d'un matériel Decauville peu important.

Nous étalons les terres dans le fossé N. extérieur, que nous avons débroussaillé, comme étant le seul endroit pas trop éloigné où l'on ne risque point de recouvrir d'anciens vestiges d'architecture. nous avons d'abord évacué un gros tas de débris provenant des derniers travaux effectués à l'entour du Rhiméanakas, puis commencé la fouille proprement dite par l'angle S.O. du bassin.

Nous déposons sur la butte couronnant les gradins de la face O. les divers blocs de pierre, sculptés ou non, que nous rencontrons: à signaler un fragment important d'un groupe assez particulier, représentant un crocodile dévorant les pattes d'un éléphant.

Nous avons d'autre part trouvé dans la brousse, à faible distance du bord O. du bassin, une nouvelle cuve en pierre

du type habituel, brisée, sans couvercle, moulurée (profil à doucines opposées) avec arc d'écoulement à la base d'une des grandes faces. Ses dimensions sont extérieurement de 1m04x0m68x0m48 hr. — intérieurement de 0m33x0m48x0m37 prof.

- 9°) MEEBON OCCIDENTAL -

La baisse des eaux nous a permis de rouvrir ce chantier; déjà nous avons pu terminer la pose du chaperon du mur d'enceinte joignant les tours médiane et S. de la face E., et la reconstruction est en cours de la tour S. à l'angle S.E., sur remblai fortement pilonné en raison des affaissements de terrain. Les balustrées d'une des baies ont pu être reconstituées à l'aide de quelques fragments retrouvés dans les fouilles en nombre infime.

- 10°) EQUIPE VOLANTE -

Au Prasat Kravan, nous avons fait maçonner quelques marches en brique pour faciliter l'accès aux deux tours sculptées intérieurement de bas-reliefs.

Selon des instructions déjà anciennes de Mr. Coedès, nous avons fait débroussailler dans l'axe du temple de Prah Kô afin de voir s'il existait, derrière la temple, d'autres vestiges de constructions à l'intérieur de l'enceinte du bassin-fossé (425m. N.S. x 500m. E.O. environ), et notamment au point de rencontre des diagonales du rectangle. Nous n'avons rien trouvé en cette zone, rencontrant seulement à environ 150 mètres du fossé O., c'est-à-dire à peu près symétriquement au temple de Prah Kô par rapport à l'axe N.S., un tertre assez important par sa surface (900 m² environ, soit 30m00x30m00) mais peu élevé (1m50 maximum par rapport au sol environnant). Ce mamelon de terre sablonneuse ne semble recouvrir aucun vestige de pierre ni de brique, à en juger par les nombreux sondages effectués, absolument négatifs: l'exploration de la brousse à l'entour n'a pas été plus fructueuse.

En fin de mois, nous avons mis l'équipe au dégagement de Prei Monti (I.K. 582), où, à l'intérieur d'un rectangle de 500 m. N.S. sur 800 m. E.O. limité par un bassin-fossé à 250 mètres S. du fossé extérieur de Bakong, on voit les vestiges de trois tours en briques qui se trouvent sensiblement à l'alignement de Prah Kô et n'ont pas encore été explorées.

Ces tours, qui paraissent du IX^e-X^e siècle, ouvrent à l'E. et sont inachevées en tant que décor. Nous avons commencé le travail par la tour centrale, la seule qui paraisse avoir eu son linteau entièrement sculpté (face E.): assez proche du style de ceux des tours en brique de Bakong, il a sa partie basse, qui était enterrée, mieux conservée que sa partie haute, laquelle est surmontée d'une frise indépendante et saillante, à l'état brut. Au centre, un petit personnage est assis sur un éléphant à une seule tête noyé dans l'ornementation; de part et d'autre, un lion dressé crache la branche qui, non continue, se termine par des nâgas reposant sur des consoles moulurées assez développées et surchargées d'une figurine en atlante. D'autres figurines garnissent les feuilles flammées de la partie supérieure, et des pendeloques à lotus bleu alternent avec les crosses de la base. La partie sculptée mesure 1m96x0m65 hr.

L'élément le plus intéressant de ce temple paraît être "l'auge rectangulaire, taillée dans un seul bloc de grès", que la jonquière place sur l'axe principal: elle est en réalité à l'E. de la tour N. Cette pièce, unique dans l'art Khmer, a sans doute été brisée volontairement et se présente hélas, à l'exception du fond, sous

forme de multiples fragments que nous nous efforçons de raccorder. Exterieurément elle était moulurée et sculptée de lotus à la base, qui faisait 2m⁵⁰x2m¹⁰, et terminée en haut par une importante frise à pendeleques de lotus bleu et figurines inscrites dans des arcatures polylobées renversées, du style bakong.

Intérieurement, mesurant au fond 2m05x1m28, elle figurait incontestablement un bassin, ses parois étant taillées en gradins de 0m22 de haut sur 6 à 7 c/m de saillie. Quelques lignes d'inscription, généralement effacées ou peu lisibles, étaient gravées sur les faces extérieures: nous ne désespérons pas d'en donner un estampage après avoir rassemblé les principaux morceaux épars sur le sol ou enterrés.

- D I V E R S -

- 1°) DECES DANS LE PERSONNEL DE LA CONSERVATION - Le caporal Svay, au Service de la Conservation depuis près de 30 ans, et à qui nous devons notamment l'anastylose de Bantay Srei et de Bakong, a'est éteint le 29 février après une longue maladie. Les cérémonies de la crémation se sont déroulées à Vat-Bakong, à l'entrée même du monument auquel Svay avait consacré les sept dernières années de son activité, et où il habitait depuis quelque temps.
- 2°) VOL DE MATERIEL - Un nouveau vol de rails Decauville, d'ailleurs peu important, a eu lieu dans la nuit du 3 au 4 février sur le chantier du bassin n. du Palais-Royal, malgré la présence de gardiens.
- 3°) IMMEUBLES E.F.E.O. - Nous faisons refaire à neuf la barrière en bois, complètement pourrie ou rongée par les termites, limitant le terrain de la Conservation.
- 4°) VISITE - Mr. Paul Max Weber, de la Commission allemande d'armistice en Indochine.
- 5°) TOURISME - Très faible activité après les fêtes du têt. -
Nombre d'entrées payantes à Angkor Vat : 78, contre 241 le mois précédent et 240 en février 1943.

Fait à Siemréap, le 29 février 1944

Le Conservateur d'Angkor:

